

ОСОБЕННОСТИ ОТБОРА ПРЕДМЕТНОГО СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В АГРАРНОМ ВУЗЕ

Ксения Владимировна КАПРАНЧИКОВА

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I»
394087, Российская Федерация, г. Воронеж, ул. Мичурина, 1
E-mail: ksenialive@rambler.ru

Аннотация. Иностранный язык для профессионального общения является одной из дисциплин учебного плана студентов неязыковых направлений подготовки, целью которой выступает иноязычная подготовка студентов для общения на профессиональные темы. Несмотря на то, что целый корпус научных работ посвящен рассмотрению различных аспектов обучения иностранному языку для профессиональных целей, тем не менее до настоящего времени имеется ряд дискуссионных вопросов, требующих дополнительного изучения и рассмотрения. Один из таких вопросов связан с отбором предметного содержания обучения иностранному языку в целом и иностранному языку для профессионального общения в аграрном вузе в частности. Анализ ряда учебных программ и основных профессиональных образовательных программ по неязыковым направлениям подготовки разных вузов страны свидетельствует о том, что предметное содержание дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является инвариантным для студентов нескольких смежных направлений подготовки и не отражает специфики будущей профессиональной деятельности выпускников. Особую актуальность данная проблема приобретает в ситуациях, когда в рамках одного направления подготовки выделяется несколько отдельных профилей обучения. Обозначена актуальность исследования, сопоставлены три основных подхода к обучению иностранному языку для профессионального общения (иностранный язык для специальных целей, интегрированное предметно-языковое обучение, изучение ряда профессиональных дисциплин на иностранном языке), описаны особенности обучения иностранному языку студентов аграрного вуза, на примере направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение» разработано предметное содержание обучения иностранному языку студентов двух отдельных профилей: «Агрохимия и агропочвоведение» и «Агроэкология».

Ключевые слова: предметное содержание обучения; иностранный язык для профессионального общения; аграрный вуз; иноязычная коммуникативная компетенция

Цели обучения иностранному языку студентов аграрного вуза. Иностранный язык является обязательным для изучения предметом в вузе и входит в базовую часть учебного плана всех неязыковых направлений подготовки. Обучение студентов иностранному языку осуществляется на первом и втором курсах и подразделяется на обучение иностранному языку для общих целей и иностранному языку для профессионального общения. В соответствии с ФГОС основного общего образования выпускники 11 класса, заканчивая средние общеобразовательные школы страны, должны владеть иностранным языком в социально-бытовой и социокультурной сферах общения на пороговом уровне – уровне В1 по общеевропейской шкале уровней владения иностранным языком. В университете же за два года обучения при соблюдении требований к объему аудиторной нагрузки, необходимой для перехода с одного уровня на другой, студенты должны достичь уровня В2 – порогового продвинуто-

го уровня. Этот уровень владения иностранным языком имеет свои отличительные характеристики по аспектам языка и видам речевой деятельности. Студенты должны будут уже сформировать все фонетические и грамматические навыки речи, должны понимать общее содержание сложных текстов в социально-бытовой и социокультурной сферах общения, общаться на иностранном языке быстро и спонтанно без особых затруднений, делать сообщения и выражать свои мысли по обсуждаемым вопросам¹.

Кроме того, обучаясь на неязыковых направлениях подготовки, студенты также должны овладеть иностранным языком для профессионального общения. Сформированность иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции позволит выпускникам образовательных программ взаимодействовать на изучаемом иностранном языке в

¹ Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

профессиональной сфере с коллегами из других стран. Вместе с тем отбор содержания обучения иностранному языку для профессиональных целей и выбор методов обучения будет зависеть от выбора одного из вариантов обучения иностранному языку для профессионального общения.

Подходы к обучению иностранному языку для профессионального общения.

На настоящий момент в методике обучения иностранным языкам в вузе ученые выделяют несколько подходов к обучению иностранному языку для профессиональных целей. В своем исследовании на основе анализа научной литературы В.В. Завьялов выделяет три таких подхода: 1) обучение иностранному языку для специальных целей; 2) предметно-языковое интегрированное обучение; 3) обучение профильным дисциплинам на иностранном языке [1]. Каждый из подходов к обучению возник в конкретный исторический период для решения определенных методических задач. Вместе с тем, объединенные общей целью подготовки обучающихся к общению на иностранном языке в профессиональной среде для профессиональных целей, все три подхода различаются в некоторых аспектах. Для определения наиболее подходящего для обучения иностранному языку студентов в аграрном университете подхода проведем анализ и представим подробное описание каждого из обозначенных трех подходов.

Обучения иностранному языку для специальных целей. В англоязычной литературе исследователями давно используются акронимы ESP/LSP (English for Specific Purposes/Language for Specific Purposes). Авторами этого подхода к обучению иностранному языку для специальных целей являются английские исследователи Т. Хатчинсон и А. Вотерс [2]. Выделение иностранного языка для специальных целей как отдельного подхода к обучению иностранному языку специалистов неязыковых направлений подготовки было обусловлено потребностью экономистов, менеджеров, медиков, бизнесменов, осуществляющих международное взаимодействие с партнерами, обсуждать на иностранном (английском) языке профессиональные вопросы. В основе этого подхода к обучению лежат четыре основных положения. Во-первых, в основе отбора языкового и

предметного содержания обучения языку для профессиональных целей должны лежать потребности и интересы конкретной группы обучающихся. Во-вторых, в основе отбора предметного содержания обучения должна лежать сфера профессионального общения обучающихся. В-третьих, основной целью обучения выступает формирование лингвистического и дискурсивного видов компетенций обучающихся (владение профессиональной лексикой и дискурс-анализом). В-четвертых, предметное содержание обучения иностранному языку для специальных целей и общих целей должно различаться [2].

Разработанный в начале 1980-х гг. подход к обучению иностранному языку для специальных целей Т. Хатчинсона и А. Вотерс претерпевал изменения в соответствии с изменениями контекста изучения иностранного языка в мире. В начале 1980-х гг. мобильность населения не была такой распространенной, и контактов с зарубежными коллегами было значительно меньше, чем в настоящее время, поэтому в основе обучения лежал репродуктивный подход. Обучающиеся овладевали языком для профессиональных целей посредством чтения текстов профессиональной направленности, их перевода и пересказа. Общение на иностранном языке на профессиональные темы не выступало целью обучения. Впоследствии со значительным увеличением количества людей из разных профессиональных сфер деятельности, вовлеченных в профессиональное общение на иностранном языке, основной целью обучения иностранному языку для специальных целей стало обучение иноязычному профессиональному общению. В этой связи некоторые первоначальные положения подхода Т. Хатчинсона и А. Вотерс были подвержены изменениям, и генезис самого подхода проходил по двум траекториям. Одни исследователи, работая в рамках данного подхода, расширяли его содержание, добавляя коммуникативную составляющую. В частности, в своих работах О.Г. Поляков акцентирует внимание на необходимости в рамках этого подхода обучения студентов профессионально-ориентированному общению на иностранном языке [3]. Другие ученые, наоборот, не расширяли лингводидактическое поле этого подхода, а предлагали свои новые подходы, качественно отличаю-

щиеся от первоначального подхода обучения иностранному языку для специальных целей. Наиболее распространенным из таких подходов стало интегрированное предметно-языковое обучение.

Основные положения другого подхода – **интегрированного предметно-языкового обучения** – были разработаны и предложены английским ученым Д. Маршем и его коллегами [4; 5]. Основное его отличие заключается в том, что иностранный язык выступает одновременно целью и средством обучения. Преподавание профессионального компонента содержания обучения осуществляется через обучение иностранному языку. Следует отметить, что интегрированное предметно-языковое обучение не является принципиально новым подходом. В своей работе П.В. Сысоев и В.В. Завьялов справедливо отмечают, что на основе данного подхода уже на протяжении десятилетий ведется обучение иностранному языку в средних общеобразовательных школах [6]. Принимая формирование иноязычной коммуникативной компетенции во всем многообразии составляющих субкомпетенций в качестве одной из основных целей обучения иностранному языку в средней школе, социокультурное содержание и выступает тем предметным содержанием обучения языку. При обучении иностранному языку для профессионального общения в высших учебных заведениях студентов неязыковых направлений подготовки социокультурный компонент содержания обучения заменяется или дополняется профессионально-ориентированным. Другими словами, студенты изучают иностранный язык, формируя лингвистическую, дискурсивную, компенсаторную и учебно-познавательную субкомпетенции на профессионально-ориентированном материале. Причем сам профессионально-ориентированный материал дается не хаотично, а в определенной последовательности в соответствии с содержанием обучения профессиональным компетенциям в рамках ФГОС ВО по выбранному направлению подготовки.

В российской высшей школе реализация данного подхода осуществляется по-разному в зависимости от вуза и вузовских традиций преподавания иностранного языка на неязыковых направлениях подготовки. Группа ученых Санкт-Петербургского государствен-

ного политехнического университета Петра Великого под руководством Н.И. Алмазовой и Л.П. Халяпиной в основе разработки модели интегрированного предметно-языкового обучения положили принцип опоры на межпредметные связи [7–10]. При отборе предметного содержания обучения иностранному языку для профессионального общения берется предметное содержание одной из профильных дисциплин. Безусловно, такой подход будет в полной мере учитывать профессиональные интересы и потребности студентов. Вместе с тем осуществление отбора предметного содержания может вызвать затруднения у преподавателя иностранного языка, который не всегда сможет адекватно оценить профессиональную составляющую. В этой связи на кафедрах иностранного языка необходимо наладить тесный контакт с профильными кафедрами других институтов и факультетов для совместного составления рабочих программ и УМК по дисциплине «Иностранный язык для профессионального общения». При этом обучение осуществляется преподавателем иностранного языка.

В Российской академии государственной службы при Президенте РФ имеется положительный опыт использования тандем-метода в обучении иностранному языку для профессиональных целей аспирантов. П.В. Сысоев и О.О. Амерханова [11; 12] описывают опыт преподавания дисциплины «Иностранный язык для профессиональных целей» аспирантам, когда в ходе курса задействованы одновременно два преподавателя: преподаватель иностранного языка и преподаватель профильной специальности. Каждому из них авторы отводят определенные функции и предъявляют требования к компетенциям. Роль преподавателя иностранного языка заключается в иноязычной подготовке слушателей: обучение профессиональной лексике, структуре изучаемых типов научных текстов, дискурсу. Преподаватель профильной специальности обучает и контролирует овладение обучающимися предметной (содержательной) стороны высказывания. Следует также отметить, что опыт использования тандем-метода в обучении иностранному языку для профессионального общения, несмотря на свою эффективность, является единичным и по объективным причинам не может быть

реализован на практике в большинстве вузов страны.

Третий подход к обучению – **преподавание профильных дисциплин на иностранном языке**. При данной модели обучения иностранный язык является исключительно средством обучения. С одной стороны, может показаться, что подход не имеет отношения к преподаванию самого иностранного языка. Однако с другой – данный подход получил свое развитие именно в рамках иноязычной подготовки обучающихся и уже давно используется в средней общеобразовательной школе и языковом вузе, когда ряд профильных дисциплин преподается на иностранном языке («Страноведение страны изучаемого языка», «Культура страны изучаемого языка», «Литература страны изучаемого языка», «Гид-переводчик» и т. п.). В научной литературе имеются исследования, в которых авторы описывают такие языковые профильно-ориентированные курсы. В частности, в своей статье В.В. Сафонова и П.В. Сысоев [13] описывают содержание и методическое обеспечение языкового элективного курса по культуроведению Великобритании и США, в котором иностранный язык выступает исключительно как средство общения. В последние годы появились работы, в которых авторы описывают новые языковые курсы для учащихся средних общеобразовательных школ, направленные на лингвистическую внутрипрофильную специализацию. Одним из таких выступает исследование П.В. Сысоева и В.В. Завьялова по разработке языкового элективного курса «Introduction to Law» [14]. Он реализуется в системе профильного обучения на старшей ступени основного общего образования и имеет профориентационную направленность. В ходе курса на иностранном языке обучающиеся старших классов наряду с изучением материалов о государстве и праве в России и странах изучаемого языка овладевают информацией о трех возможных профилях обучения в рамках направления подготовки «Юриспруденция». По окончании средней общеобразовательной школы полученные сведения помогут выпускникам сделать выбор в пользу одного из профилей обучения в вузе.

Необходимо отметить, что такой опыт преподавания профильных курсов на ино-

странном языке, когда изучаемый язык выступает не целью, а исключительно средством обучения, имеется и в некоторых вузах на неязыковых направлениях подготовки. В частности, в своих исследованиях Э.Г. Крылов [15; 16] описывает опыт преподавания некоторых дисциплин учебного плана направления подготовки «Математика» на английском языке. Студенты изучали такие предметы, как «Высшая математика», «Начертательная геометрия», «Инженерная графика», «Теоретическая механика», «Теория механизмов и машин», «Сопротивление материалов» и другие на иностранном языке. Выбор профильной дисциплины для преподавания на иностранном языке определялся компетентностью преподавателя профильной дисциплины во владении иностранным языком. Кроме того, определенные требования к уровню владения иностранным языком предъявляются и к студентам, которые должны владеть языком на уровне В1 по общеевропейской шкале уровней владения языком. Следует признать, что подобная модель билингвального высшего образования является уникальной в России и по причине невладения студентами и преподавателями иностранным языком не может быть реализована повсеместно.

Сопоставление трех подходов к преподаванию иностранного языка для профессионального общения свидетельствует о следующем. Во-первых, безусловно, интегрированное предметно-языковое обучение иностранному языку создает самые благоприятные условия для овладения как формальной стороной иностранного языка, так и предметным содержанием. Хотя отбор именно предметного содержания будет всегда вызывать ряд дискуссионных вопросов. В частности, должно ли предметное содержание курса по иностранному языку для профессионального общения «опережать», «идти параллельно» или «следовать после» изучения студентами профильных дисциплин на родном языке? Что должно лежать в основе отбора предметного содержания обучения иностранному языку в ситуациях, когда в рамках одного направления подготовки реализуется несколько профилей обучения? Во-вторых, реализация модели интегрированного предметно-языкового обучения будет требовать сформированности у преподавателя ино-

странного языка кроме иноязычной коммуникативной и методической компетентностей – компетентности в предметной области. Последнее не всегда реализуемо. В-третьих, реализация модели преподавания профильных дисциплин на иностранном языке, где иностранный язык выступает исключительно средством общения, возможно в тех случаях, когда обучающиеся уже сформировали иноязычную коммуникативную компетенцию на уровне В1 и выше, а также в состоянии самостоятельно овладеть иностранным языком. В противном случае студенты не смогут сформировать грамматические навыки речи и развить умения в видах речевой деятельности в полном объеме. В-четвертых, модель обучения иностранному языку для специальных целей, в центре внимания которой находится обучение студентов профессиональной лексике, является наиболее распространенной и наиболее реализуемой в том контексте преподавания дисциплин в вузе, когда преподаватель иностранного языка не в состоянии полностью овладеть предметным содержанием профильной специальности и, как результат, отследить содержательную корректность высказываний студентов.

В этой связи в рамках нашего исследования будет использоваться подход интегрированного предметно-языкового обучения иностранному языку, так как он соответствует потребностям обучающихся и является наиболее перспективным. При этом мы понимаем, что, как объективное ограничение, преподаватель иностранного языка не всегда сможет в полной мере овладеть предметной стороной содержания обучения.

Особенности отбора предметного содержания обучения иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки. Особенность отбора содержания обучения студентов иностранному языку для профессионального общения заключается в том, что данная дисциплина направлена на внутрипрофильную специализацию. Это значит, что в зависимости от профиля обучения в рамках выбранного направления подготовки должно отличаться предметное содержание обучения дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения», полностью отражающее специфику будущей профессиональной деятельности выпускников образовательной программы и соответст-

вующее предметному содержанию блока общепрофессиональных дисциплин. Среди отечественных исследований последних лет в области методики преподавания иностранного языка в неязыковых вузах можно встретить работы, в которых авторы поднимали вопрос о необходимости соответствия предметного содержания обучения дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» внутрипрофильной специализации студентов.

Одним из первых таких исследований является работа П.В. Сысоева и В.В. Завьялова [6], посвященная особенностям отбора содержания обучения иностранному языку студентов направления подготовки «Юриспруденция». Отталкиваясь от тезиса о том, что каждый из трех традиционно выделяемых профилей обучения юристов – государственно-правовой, гражданско-правовой и уголовно-правовой – направлен исключительно на внутрипрофильную специализацию студентов, определяет и ограничивает сферу их будущей профессиональной деятельности, предметное содержание обучения иностранному языку для профессиональных целей также должно различаться от профиля к профилю и отражать особенности будущей профессиональной деятельности выпускников образовательной программы. В центре внимания исследователей выступает иноязычный профессионально-ориентированный письменный дискурс. В результате авторы в рамках решения задачи своего исследования, рассмотрев отличия в описании будущей профессиональной деятельности выпускников каждого из трех профилей обучения, предлагают содержание обучения письменному иноязычному дискурсу студентов государственно-правового, гражданско-правового и уголовно-правового профилей обучения направления подготовки «Юриспруденция».

Вслед за П.В. Сысоевым и В.В. Завьяловым [6] в своей работе А.Г. Соломатина [17] проводит анализ сфер будущей профессиональной деятельности выпускников направления подготовки 35.03.05 «Садоводство». В Воронежском государственном аграрном университете им. императора Петра I – учебном заведении, на базе которого проводилось исследование, – студентам направления подготовки «Садоводство» предлагается пройти обучение по двум профилям: «Декоративное

садоводство и ландшафтный дизайн» и «Плодоовощеводство и виноградарство». Блок профессиональных дисциплин этого направления подготовки включает как инвариантные дисциплины, изучаемые студентами двух профилей обучения, так и вариативные – изучаемые исключительно в рамках одного из выбранных профилей обучения. Это, в свою очередь, нашло отражение в предметном содержании обучения иностранному языку для профессионального общения студентов профилей «Декоративное садоводство и ландшафтный дизайн» и «Плодоовощеводство и виноградарство», которое будет включать как инвариантные, так и вариативные компоненты.

Принимая во внимание позиции ученых, рассмотрим подробнее предметное содержание обучения дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» студентов направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение», обучающихся на разных профилях обучения.

Предметное содержание дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» студентов направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение». В рамках направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение» в некоторых аграрных вузах страны студенты могут выбрать обучение по одному из двух профилей: «Агрохимия и агропочвоведение» и «Агроэкология». Предметное содержание дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» в этих двух профилях должно отличаться, отражая специфику каждого из выбранных студентами профилей обучения в соответствии с особенностями будущей профессиональной деятельности выпускников образовательных программ. В рамках профиля обучения «Агрохимия и агропочвоведение» осуществляется подготовка специалистов для аграрной и почвоведческой отраслей, знающих «специфику ландшафтов для ландшафтного дизайна и разбирающихся в типах почв для верного выбора удобрений, а также оборудовании и различных технических средствах для деятельности в сельскохозяйственной сфере. Выпускники образовательной программы будут компетентны исследовать почвы агрохимического назначения; обеспечивать «питание» растениям; проводить анализы почвы,

воздуха и воды; осуществлять контрольные действия по качеству, сертификации и стандартизации продуктов питания; осуществлять оценку состояния земельного фонда; составлять картограммы и карты; осуществлять агроландшафтное проектирование; проводить экспертную оценку ландшафтов; осуществлять контроль за состоянием окружающей среды и соблюдением экологических регламентов производства и землепользования»².

В рамках профиля обучения «Агроэкология» осуществляется подготовка специалистов, способных осуществлять «агроэкологическую оценку земель сельскохозяйственного назначения и обоснование методов их рационального использования; разработку экологически безопасных технологий производства продукции растениеводства и воспроизводства плодородия почв; агроэкологические модели, почвенно-экологическое нормирование; контроль за состоянием окружающей среды и соблюдением экологических регламентов производства и землепользования»³.

Анализ описания сфер будущей профессиональной деятельности выпускников направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение», выбравших один из двух профилей обучения, свидетельствует о том, что, безусловно, в процессе профессиональной подготовки часть дисциплин учебного плана в обоих профилях обучения будет инвариантным, позволяя сформировать студентам единый профессиональный базис. Вместе с тем, если студенты профиля «Агрохимия и агропочвоведение» обучаются профессиональной деятельности в сфере *использования* различного типа почв для выращивания культур, то в рамках профиля «Агроэкология» основной акцент делается на *экологической стороне* использования почв: на соблюдении экологических норм и контроля за состоянием окружающей среды и соблюдением экологических регламентов производства и землепользования.

Принимая во внимание, что дисциплина «Иностранный язык для профессионального

² Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 35.03.03 «Агрохимия и агропочвоведение» (степень бакалавра). М., 2015. С. 3.

³ Там же.

общения» направлена на внутривпрофильную специализацию, предметное содержание этой дисциплины должно полностью отражать содержание дисциплин профессионального блока, а также специфику будущей профессиональной деятельности выпускников. В табл. 1 представлено примерное содержание обучения иностранному языку для профессионального общения студентов направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение».

Материалы табл. 1 показывают, что два профиля обучения направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение» имеют много общего. Блок общепрофессиональных дисциплин учебных планов обоих профилей включает ряд предметов, направленных на формирование профессиональных компетенций всех студентов. Это обстоятельство так-

же отражено в инвариантной части предметного содержания обучения иностранному языку для профессионального общения. Студенты как профиля «Агрохимия и агропочвоведение», так и «Агроэкология» должны владеть знаниями в области формирования почвенного профиля, его структуры, состава, использования почв в сельском хозяйстве и т. п. Далее, в результате внутривпрофильной специализации студенты каждого из профилей обучения будут изучать уже дисциплины, характерные конкретному профилю обучения и направленные на формирование компетенций в сфере будущей профессиональной деятельности выпускников образовательной программы. В этой связи наряду с инвариантным компонентом предметное содержание обучения иностранному языку для

Таблица 1

Тематическое содержание обучения иностранному языку для профессионального общения студентов направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение»

Профиль «Агрохимия и агропочвоведение»	Профиль «Агроэкология»
<ul style="list-style-type: none"> – основные типы разновидностей почв; – плодородие и пути его повышения; – эрозия и дефляция почв; – формирование почвенного профиля; – происхождение и состав минеральной части почв; – роль организмов в почвообразовании; – происхождение, состав и свойства органической части почв; – химический состав, почвенные коллоиды, поглощательная способность, структура почв; – свойства почв; – плодородие почв; – сельскохозяйственное использование почв; – роль организмов в почвообразовании; происхождение, состав и свойства органической части почвы 	<ul style="list-style-type: none"> – формирование экологии видов, популяций, биоценозов; – состав среды, действие экологических факторов на организмы; – структурная организация и классификация экосистем; – эволюция биосферы, экологические кризисы и катастрофы; – загрязнение вод в условиях интенсификации аграрного производства; – экологические проблемы химизации, орошения и осушения почв, методы очистки и утилизации навозных стоков; – критерии оценки экологической обстановки территорий; – оценка загрязнения атмосферного воздуха; – основные направления природоохранной деятельности
<ul style="list-style-type: none"> – химический состав, почвенные коллоиды, поглощательная способность; – сельскохозяйственное использование почв; – качественная оценка и охрана почв, картография почв; – питание растений и методы его регулирования, почвы как источник питания растений; – химическая мелиорация почв; – фосфорные калийные, азотные, комплексные, органические и микроудобрения; – технология хранения, подготовки и внесения удобрений; – экология и удобрения 	

Примечание: разработано на основе ФГОС ВО по направлению подготовки «Агрохимия и агропочвоведение»⁴.

⁴ Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 35.03.03 «Агрохимия и агропочвоведение» (степень бакалавра). М., 2015; Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 35.03.03 «Агрохимия и агропочвоведение» (степень бакалавра). М., 2010.

профессионального общения будет также включать и вариативное для каждого профиля наполнение. Содержание обучения студентов профиля «Агрохимия и агропочвоведение» будет включать темы, связанные с химическим составом почв и использованием различных удобрений для повышения качества сельхозпродукции. Содержание обучения студентов профиля «Агроэкология», в свою очередь, будет включать темы, связанные с экологией почвы и окружающей среды.

Список литературы

1. *Завьялов В.В.* Модели обучения иностранному языку для профессиональных целей студентов нелингвистических направлений подготовки // Державинский форум. 2018. № 6. С. 175-184.
2. *Huntinson T., Waters A.* English for Specific Purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
3. *Поляков О.Г.* Английский язык для специальных целей: теория и практика. М.: Тезаурус, 2003.
4. *Marsh D.* Content and Language Integrated Learning: The European Dimension – Actions, Trends and Foresight Potential. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
5. *Marsh D., Mehisto P., Wolff D., Frigols M.J.* The European Framework for CLIL Teacher Education. Graz: European Centre for Modern Languages, 2010.
6. *Сысоев П.В., Завьялов В.В.* Обучение иноязычному письменному юридическому дискурсу студентов направления подготовки «Юриспруденция» // Язык и культура. 2018. № 41. С. 308-326.
7. *Халяпина Л.П.* Современные тенденции в обучении иностранным языкам на основе идей CLIL // Вопросы методики преподавания в вузе. 2017. Т. 6. № 20. С. 46-52.
8. *Попова Н.В., Коган М.С., Вдовина Е.К.* Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как методология актуализации междисциплинарных связей в техническом вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 173. С. 29-42. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42.
9. *Алмазова Н.И., Баранова Т.А., Халяпина Л.П.* Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // Язык и культура. 2017. № 39. С. 116-134.
10. *Попова Н.В., Иовлева В.И.* Предметно-языковое интегрированное обучение в вузовском учебном процессе // Инновационные идеи и подходы к интегрированному обучению иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в системе высшего образования: материалы Междунар. школы-конф. СПб.: Изд-во политехн. ун-та, 2017. С. 163-166.
11. *Сысоев П.В., Амерханова О.О.* Обучение письменному научному дискурсу аспирантов на основе тандем-метода // Язык и культура. 2016. № 4 (36). С. 149-169.
12. *Сысоев П.В., Амерханова О.О.* Влияние тандем-метода на овладение аспирантами иноязычным письменным научным дискурсом // Язык и культура. 2017. № 40. С. 276-288.
13. *Сафонова В.В., Сысоев П.В.* Элективный курс по культуроведению США в системе профильного обучения английскому языку // Иностранные языки в школе. 2005. № 2. С. 7-16.
14. *Сысоев П.В., Завьялов В.В.* Элективный языковой курс “Introduction to Law” в системе профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в старших классах // Иностранные языки в школе. 2018. № 7. С. 10-18.
15. *Крылов Э.Г.* Билингвальное обучение инженерным дисциплинам и иностранному языку в вузе. Москва; Ижевск: Ин-т комп. исслед., 2015. 148 с.
16. *Крылов Э.Г.* Формирование профессионального двуязычного лексикона в процессе интегративных занятий по иностранному языку и инженерным дисциплинам // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2015. № 1 (11). С. 82-92.
17. *Соломатина А.Г.* Обучение иностранному языку для профессиональных целей на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 173. С. 49-57. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57.

Поступила в редакцию 23.08.2018 г.

Отрецензирована 04.09.2018 г.

Принята в печать 17.09.2018 г.

Информация об авторе

Капранчикова Ксения Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского и иностранных языков. Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I, г. Воронеж, Российская Федерация. E-mail: ksenialive@rambler.ru

Для цитирования

Капранчикова К.В. Особенности отбора предметного содержания обучения иностранному языку в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23, № 176. С. 46-55. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55.

DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55

FEATURES OF THE SELECTION OF THE SUBJECT CONTENT OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN THE AGRARIAN UNIVERSITY

Ksenia Vladimirova KAPRANCHIKOVA

Voronezh State Agricultural University named after Emperor Peter the Great
1 Michurin St., Voronezh 394087, Russian Federation
E-mail: ksenialive@rambler.ru

Abstract. Foreign language for professional communication is one of the disciplines of the curriculum of students in non-linguistic areas of training, the purpose of which is the foreign language preparation of students for communication on professional topics. Despite the fact that a whole body of scientific works is devoted to the consideration of various aspects of learning a foreign language for professional purposes, nevertheless, to date, there are a number of debatable questions that require additional study and consideration. One of such issues is related to the selection of the subject content of teaching a foreign language in general and a foreign language for professional communication in an agricultural university in particular. Analysis of a number of curricula and basic professional educational programs in non-linguistic areas of training for different universities of the country suggests that the subject content of the discipline “Foreign Language for Professional Communication” is invariant for students of several adjacent areas of training and does not reflect the specifics of future professional activity of graduates. This problem is of particular relevance in situations where there are several separate training profiles within the same training area. We indicate the relevance of the study, compare three main approaches to learning a foreign language for professional communication (foreign language for specific purposes, integrated subject-language training, the study of a number of professional disciplines in a foreign language), describe the features of teaching a foreign language to students of an agricultural higher education institution, using the example of the direction of training “Agrochemistry and Agro Soil Science” develop the subject content of foreign language teaching for students of two separate profiles: “Agrochemistry and Agro Soil Science” and “Agroecology”.

Keywords: subject content of teaching; a foreign language for professional communication; agrarian university; foreign language communicative competence

References

1. Zavyalov V.V. Modeli obucheniya inostrannomu yazyku dlya professional'nykh tseley studentov nelingvisticheskikh napravleniy podgotovki [Models of teaching students of non-linguistic majors a foreign language for the professional purposes]. *Derzhavinskiy forum – Derzhavin Forum*, 2018, no. 6, pp. 175-184. (In Russian).
2. Huntinson T., Waters A. *English for Specific Purposes*. Cambridge, Cambridge University Press, 1987.
3. Polyakov O.G. *Angliyskiy yazyk dlya spetsial'nykh tseley: teoriya i praktika* [English for Specific Purposes: Theory and Practice]. Moscow, Tezaurus Publ., 2003. (In Russian).
4. Marsh D. *Content and Language Integrated Learning: The European Dimension – Actions, Trends and Foresight Potential*. Cambridge, Cambridge University Press, 2002.
5. Marsh D., Mehisto P., Wolff D., Frigols M.J. *The European Framework for CLIL Teacher Education*. Graz, European Centre for Modern Languages, 2010.

6. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Obuchenie inoyazychnomu pis'mennomu yuridicheskomu diskursu studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Teaching foreign language written legal discourse to law students]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2018, no. 41, pp. 308-326. (In Russian).
7. Khalyapina L.P. Sovremennye tendentsii v obuchenii inostrannym yazykam na osnove idey CLIL [Current trends in teaching foreign languages on the basis of CLIL]. *Voprosy metodiki prepodavaniya v vuze* [Issues of Teaching Methods in University], 2017, vol. 6, no. 20, pp. 46-52. (In Russian).
8. Popova N.V., Kogan M.S., Vdovina E.K. Predmetno-yazykovoe integrirovannoe obuchenie (CLIL) kak metodologiya aktualizatsii mezhdistsiplinarnykh svyazey v tekhnicheskoy vuzovskoy obshchey shkole [Content and Language Integrated Learning (CLIL) as actualization methodology of interdisciplinary links in technical university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 29-42. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42. (In Russian).
9. Almazova N.I., Baranova T.A., Khalyapina L.P. Pedagogicheskie podkhody i modeli integrirovannogo obucheniya inostrannym yazykam i professional'nym distsiplinam v zarubezhnoy i rossiyskoy lingvodidaktike [Pedagogical approaches and models of integrated foreign languages and professional disciplines teaching in foreign and Russian linguodidactics]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2017, no. 39, pp. 116-134. (In Russian).
10. Popova N.V., Iovleva V.I. Predmetno-yazykovoe integrirovannoe obuchenie v vuzovskom uchebnom protsesse [Subject and language integrated learning in university academic process]. *Materialy Mezhdunarodnoy shkoly-konferentsii «Innovatsionnye idei i podkhody k integrirovannomu obucheniyu inostrannym yazykam i professional'nym distsiplinam v sisteme vysshego obrazovaniya»* [Proceedings of International School-Conference “Innovative Ideas and Approaches to Integrated Teaching Foreign Languages and Professional Disciplines in the System of Higher Education”]. St. Petersburg, Publishing House of Polytechnic University, 2017, pp. 163-166. (In Russian).
11. Sysoyev P.V., Amerkhanova O.O. Obuchenie pis'mennomu nauchnomu diskursu aspirantov na osnove tandem-metoda [Teaching graduate students research discourse via tandem-method]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2016, no. 4 (36), pp. 149-169. (In Russian).
12. Sysoyev P.V., Amerkhanova O.O. Vliyanie tandem-metoda na ovladenie aspirantami inoyazychnym pis'mennym nauchnym diskursom [Influence of the tandem method on mastering post-graduate students in written scientific discourse]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2017, no. 40, pp. 276-288. (In Russian).
13. Safonova V.V., Sysoyev P.V. Elektivnyy kurs po kul'turovedeniyu SSHA v sisteme profil'nogo obucheniya angliyskomu yazyku [Elective course on American Cultural Studies in the system of subject oriented teaching the English language]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2005, no. 2, pp. 7-16. (In Russian).
14. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Elektivnyy yazykovoy kurs “Introduction to Law” v sisteme professional'no orientirovannogo obucheniya inostrannomu yazyku v starshikh klassakh [Elective course “Introduction to Law” in the system of professionally oriented teaching foreign languages in high school]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2018, no. 7, pp. 10-18. (In Russian).
15. Krylov E.G. *Bilingual'noe obuchenie inzhenernym distsiplinam i inostrannomu yazyku v vuze* [Bilingual Teaching Engineering Disciplines and Foreign Languages at University]. Moscow, Izhevsk, Institute of Computer Studies Publ., 2015, 148 p. (In Russian).
16. Krylov E.G. Formirovaniye professional'nogo dvuyazychnogo leksikona v protsesse integrativnykh zanyatiy po inostrannomu yazyku i inzhenernym distsiplinam [Methods and techniques of forming professional bilingual lexicon in the process of integrative teaching engineering disciplines]. *Vestnik Permskogo natsional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki – Perm National Research Polytechnic University. Linguistics and Pedagogy Bulletin*, 2015, no. 1 (11), pp. 82-92. (In Russian).
17. Solomatina A.G. Obuchenie inostrannomu yazyku dlya professional'nykh tseley na osnove modeli integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya v agrarnom vuze [Teaching a foreign language for professional purposes course on the basis of the model of content and language integrated learning in an agricultural institution]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 49-57. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57. (In Russian).

Received 23 August 2018

Reviewed 4 September 2018

Accepted for press 17 September 2018

Information about the author

Kapranichikova Ksenia Vladimirova, Candidate of Pedagogy, Associate Professor, Associate Professor of Department of the Russian and Foreign Languages. Voronezh State Agricultural University named after Emperor Peter the Great, Voronezh, Russian Federation. E-mail: ksenialive@rambler.ru

For citation

Kapranichikova K.V. Osobennosti otbora predmetnogo soderzhaniya obucheniya inostrannomu yazyku v agrarnom vuze [Features of the selection of the subject content of teaching a foreign language in the agrarian university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 176, pp. 46-55. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55. (In Russian, Abstr. in Engl.).